

Deutsch als Fremdsprache

Zeitschrift zur Theorie und Praxis des Deutschunterrichts für Ausländer

Jahresinhaltsverzeichnis 2003/2004

Sprachpolitik und Kultur(-Politik)

Ulrich Ammon: Sprachenpolitik in Europa – unter dem vorrangigen Aspekt von Deutsch als Fremdsprache (I). 4/2003, 195–209.

Ulrich Ammon: Sprachenpolitik in Europa – unter dem vorrangigen Aspekt von Deutsch als Fremdsprache (II). 1/2004, 3–10.

Volker Ebersbach: Herder und die Globalisierung der Humanität. 2/2004, 67–75.

Johannes Wenzel: 10 Jahre interDaF. 2/2003, 67–71.

Barthold C. Witte: Die auswärtige Kultur- und Sprachpolitik des vereinten Deutschland. Erwartungen, Chancen, Probleme. 2/2003, 72–79.

Entwicklungstendenzen – Normen – DaF

Eva Breindl / Maria Thurmair: Wie viele Grammatiken verträgt der Lerner? Zum Stellenwert einer „Grammatik der gesprochenen Sprache“ (nicht nur) für Deutsch als Fremdsprache. 2/2003, 87–93.

Lutz Götze: Entwicklungstendenzen in der deutschen Gegenwartssprache – Normen – Deutsch als Fremdsprache. 3/2003, 131–134.

Mathilde Hennig: „Die hat doch Performanzschwierigkeiten.“ Performanzhypothese und Kompetenz(en)gegenthese. 2/2003, 80–86.

Dieter Nerius: Wie schreiben wir gegenwärtig? Stand und Probleme der Orthographiereform. 1/2003, 3–13.

Neue Medien und DaF

Lutz Götze: Quousque tandem? Von der Verführbarkeit des Menschen durch die Maschine. 1/2004, 11–15.

Hans Werner Hess: Lerner als Kunden. Informationstechnologie im Alltagsinsatz. 1/2003, 14–23.

Grit Liebscher: Ein Modell kooperativen Lernens für einen Fernlernkurs Deutsch als Fremdsprache. 3/2003, 135–140.

Haymo Mitschian: Multimedia. Ein Schlagwort in der medienbezogenen Fremdsprachendidaktik. 3/2004, 131–139.

Werner Reinecke: Einige Anmerkungen zur Thematik der medialen Gestaltung von Fremdsprachenunterricht. 1/2004, 15–18.

Jörg Roche: Plädoyer für ein theoriebasiertes Verfahren von Software-Design und Software-Evaluation. 2/2003, 94–103.

Seongho Son: DaF-Unterricht digital. 2/2004, 76–82.

Reinhard Tenberg: Interaktionsformen und Neue Medien aus der Sicht des Fernlernens. 4/2003, 210–219.

Inlandsgermanistik versus Auslandsgermanistik

Horst Sitta: Inlandsgermanistik – Auslandsgermanistik. Was für einen Sinn hat eine solche Unterscheidung? 4/2004, 195–198.

Linguistik

Karsten Ermlich: Zur Wiedergabe deutscher Substantivkomposita im Englischen. 4/2004, 206–212.

Ken Farø: Vom *geschossenen Papagei* und anderen Schwierigkeiten. Phraseologische falsche Freunde im Deutschen und Dänischen. 3/2004, 152–157.

Brigitte Handwerker: Telizität im Deutschen – ein Lerngegenstand. 3/2003, 141–147.

Gerhard Helbig: Kognitive Linguistik – Bemerkungen zu Anliegen und Ansätzen, zu Auswirkungen und Problemen (II). 1/2003, 24–31.

Gerhard Helbig: Zum „Reflexiv-Passiv“ und zum „Medio-Passiv“ im Deutschen. 1/2004, 19–27.

Uta Itakura: Absagen bei der Einkaufs-/Verkaufshandlung im Deutschen und Japanischen. Versuch einer pragmatischen Interpretation. 4/2004, 220–226.

Güler Mungan: Deverbale Substantive im Deutschen. 4/2004, 199–205.

Klaus Ruch: Modalverbssysteme im Deutschen und Italienischen. 2/2004, 90–98.

Nicole Schumacher: Perspektiven für die Vermittlung von Tempusbedeutungen im Rahmen von DaF. 2/2003, 104–113.

Monika Schwarz-Friesel: Kognitive Linguistik heute – Metaphernverstehen als Fallbeispiel. 2/2004, 83–89.

Alena Šimečková: Zur jüngeren germanistischen Wortbildungsforschung und zur Nutzung der Ergebnisse für Deutsch als Fremdsprache. 3/2004, 140–151.

Pavlina Zlateva: Faktizität vs. Prospektivität als Stütze beim Erwerb grammatischer Erscheinungen im Deutschen. 3/2004, 158–160.

Phonetik

Christiane Ulbrich: Prosodische Aussprachebesonderheiten der deutschen, österreichischen und schweizerischen Standardvarietät des Deutschen in gelesenen Äußerungen von Nachrichtensprechern. 3/2003, 155–158.

Fremdsprachenerwerb/Didaktik/Methodik

Bernt Ahrenholz: Grammatik im Kontext von Zweitspracherwerbsforschung und Gesprochene-Sprache-Forschung. 4/2003, 228–232.

Olaf Bärenfänger: Weibliche Sprachbegabung: Mythos oder Wirklichkeit? 4/2004, 232–238.

Dagmar Blei: Aufgaben in einer konstruktivistischen Lernkultur. 4/2003, 220–227.

Bettina Boss: *Wann ich habe Freizeit, ich koche gern.* Zum Erwerb der deutschen Inversion und Nebensatzwortstellung durch australische Studierende. 1/2004, 28–32.

Gunther Dietz: Zur Unterscheidung von „leichten“ und „schweren“ Regeln in der Zweitspracherwerbsforschung. 3/2003, 148–154.

El Hadj Ibrahima Diop: Die Vermittlung des Deutschen als Fremdsprache unter den Bedingungen des senegalesischen Bilinguismus. 1/2004, 33–39.

Rüdiger Grotjahn: Der Faktor „Alter“ beim Fremdsprachenlernen. Mythen, Fakten, didaktisch-methodische Implikationen. 1/2003, 32–41.

Beate Helbig-Reuter: Das Europäische Portfolio der Sprachen (I). 2/2004, 104–110.

Beate Helbig-Reuter: Das Europäische Portfolio der Sprachen (II). 3/2004, 173–176.

Marija Lukjantschikowa: Textarbeit als Weg zu interkultureller Kompetenz. 3/2004, 161–165.

Randall J. Lund: Erwerbssequenzen im Klassenraum. 2/2004, 99–103.

Barbara Menzel: Genuserwerb im DaF-Unterricht. 4/2003, 233–237.

Julia Möller Runge / Ruth Burbat: „Collage“: Sprachfragmente werden ein Gesamtwerk. 3/2003, 164–169.

Guido Oebel: L1- bzw. L2(Englisch)-Interferenzfehler japanischer DaF-Lerner. Fehleranalyse von „Dornröschen“-Nacherzählungen. 4/2004, 213–219.

Akio Ogawa: Präfixverben im DaF-Unterricht. 3/2003, 159–163.

Jürgen Quetz: A1 – A2 – B1 – B2 – C1 – C2. Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen. 1/2003, 42–48.

Christian Seiffert: Was ist und was will „Profile deutsch“? 4/2003, 238–240.

Dorothea Spaniel: Deutschland-Images als Einflussfaktor beim Erlernen der deutschen Sprache. 3/2004, 166–172.

Wolfgang Tönshoff: Binnendifferenzierung im lernerorientierten Fremdsprachenunterricht (I). 4/2004, 227–231.

Miszelle

Oliver Muschiol: *Fleischtomaten, Kirschtomaten, Strauchtomaten* . . . Zur Vollständigkeit des großen Duden-Wörterbuchs. 3/2004, 177–181.

Diskussion von Lehrmaterialien

Monika Asche / Gerhard Neuner: Zehn Jahre weiterbildender Fernstudienkurs „Fremdsprachlicher Deutschunterricht in Theorie und Praxis“. Eine Zwischenbilanz. 2/2004, 111–114.

Christian Krekeler: Wirtschaftsrecht im DaF-Fachsprachenunterricht. Zu einem neuen Lehrbuch. 2/2003, 114–116.

Rainer Kussler: Computer im Deutschunterricht. Zu einer weiteren Fernstudieneinheit. 3/2003, 170–173.

Magdalena Michalak: „Passwort Deutsch“. Zu einem neuen Lehrwerk für die Grundstufe. 3/2003, 174–175.

Stefanie Neuner: Lernerautonomie und Lernstrategien. Zu einer weiteren Fernstudieneinheit. 4/2003, 240–244.

Hannelore Pistorius: „geni@l“ – Deutsch als Fremdsprache für Jugendliche. 1/2004, 44–47.

Ina Schreiter: In Lehrwerken geblättert . . . 4/2004, 239–244.

Maria Thurmair: Grammatik ist schrecklich – die deutsche zumal. Oder etwa nicht? 3/2004, 182–185.

Dagmara Warneke: Unterrichtsbeobachtung und Lehrerverhalten. Zu einer weiteren Fernstudieneinheit. 1/2004, 40–44.

Rezensionen

Jörn Albrecht: Europäischer Strukturalismus. Ein forschungsgeschichtlicher Überblick. 2. Aufl. (Gerhard Helbig). 2/2003, 121–123.

Hans Altmann / Silke Kemmerling: Wortbildung fürs Examen. Studien- und Arbeitsbuch (Rita Brdar-Szabó). 3/2003, 184–185.

Claus Altmayer / Roland Forster (Hg.): Deutsch als Fremdsprache. Wissenschaftsanspruch – Teilbereiche – Bezugsdisziplinen (Gerhard Helbig). 1/2004, 49–51.

Tanja Autenrieth: Heterosemie und Grammatikalisierung bei Modalpartikeln. Eine synchrone und diachrone Studie anhand von *eben*, *halt*, *e(cher)t*, *einfach*, *schlicht* und *glatt* (Gerhard Helbig). 3/2004, 188–190.

Irmhild Barz u. a.: Wortbildung – praktisch und integrativ. Ein Arbeitsbuch (Hans-Jürgen Grimm). 3/2003, 183–184.

Helmut Brammerts / Karin Kleppin (Hg.): Selbst gesteuertes Sprachenlernen im Tandem. Ein Handbuch (Albert Raasch). 2/2003, 117–118.

Harald Burger: Phraseologie. Eine Einführung am Beispiel des Deutschen. 2., überarb. Aufl. (Barbara Wotjak). 3/2004, 187–188.

Alain Cambourian (Hg.): Textkonnektoren und andere textstrukturierende Einheiten (Gerhard Helbig). 1/2003, 60–61.

Peter Colliander (Hg.): Linguistik im DaF-Unterricht. Beiträge zur Auslandsgermanistik (Gerhard Helbig). 3/2003, 178–180.

Alan Cornell / Klaus Fischer / Ian F. Roe (Hg.): Valency in Practice – Valenz in der Praxis (Gerhard Helbig). 4/2004, 248–250.

Friedhelm Debus: Namen in literarischen Werken. (Er-)Findung – Form – Funktion (Horst Naumann). 1/2004, 51–52.

Claudio Di Meola: Die Grammatikalisierung deutscher Präpositionen (Jochen Schröder). 2/2003, 123–124.

Christa Dürscheid: Syntax. Grundlagen und Theorien (Gerhard Helbig). 1/2003, 58–59.

Rolf Ehnert (Hg.): Wirtschaftskommunikation kontrastiv (Stanka Stojanova). 1/2003, 53–54.

Helmut Feilke / Klaus-Peter Kappeest / Clemens Knobloch (Hg.): Grammatikalisierung, Spracherwerb und Schriftlichkeit (Christine Römer). 4/2003, 251–253.

Ulla Fix u. a.: Textlinguistik und Stilistik für Einsteiger. Ein Lehr- und Arbeitsbuch (Lutz Kuntzsch). 2/2003, 119–121.

Wolfgang Fleischer / Gerhard Helbig / Gotthard Lerchner (Hg.): Kleine Enzyklopädie Deutsche Sprache (Jochen Schröder). 2/2004, 115–119.

Csaba Földes: Interkulturelle Linguistik. Vorüberlegungen zu Konzepten, Problemen und Desiderata (Krisztina Geröly). 2/2004, 124–125.

Marina Foschi Albert / Marianne Hepp (Hg.): Germanistische Linguistik und Spracherwerb an den italienischen Universitäten (Anton Näf). 4/2004, 245–246.

Dieter Götz / Günther Haensch / Hans Wellmann: Langenscheidt Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. 3., neu bearb. Aufl. (Antje Heine). 3/2004, 186–187.

Antonie Hornung: Zur eigenen Sprache finden. Modell einer plurilingualen Schreibdidaktik (Ina Schreiter). 4/2004, 250–252.

Ulrike Kaunzner: Das Ohr als Schlüssel zur Fremdsprachenkompetenz. Technisch gestütztes Hör- und Aussprachetraining für den Weg in die globale Zukunft (Sabine De Knop). 1/2003, 54–55.

Christina Kauschke: Der Erwerb des frühkindlichen Lexikons. Eine empirische Studie zur Entwicklung des Wortschatzes im Deutschen (Stefanie Haberzettl). 1/2003, 49–50.

Elisabeth Knipf-Komlósi / Nina Berend (Hg.): Regionale Standards. Sprachvariationen in den deutschsprachigen Ländern (Harald Baßler). 1/2004, 54–56.

Frank G. Königs (Hg.): Impulse aus der Sprachlehrforschung. Marburger Vorträge zur Ausbildung von Fremdsprachenlehrerinnen und -lehrern (Claudia Riemer). 3/2003, 176–177.

Jürgen Koppensteiner: Literatur im DaF-Unterricht. Eine Einführung in produktiv-kreative Techniken (Walter Grünzweig). 3/2003, 188–189.

Sonja Kuri / Robert Saxer (Hg.): Deutsch als Fremdsprache an der Schwelle zum 21. Jahrhundert. Zukunftsorientierte Konzepte und Projekte (Karin Kleppin). 3/2003, 177–178.

Josef Leisen (Hg.): Methoden-Handbuch. Deutschsprachiger Fachunterricht (DFU) (Horst Raabe). 2/2003, 118–119.

Frank Liedtke / Franz Hundsnurscher (Hg.): Pragmatische Syntax (Gerhard Helbig). 3/2003, 186–188.

Corinna May: Die deutschen Modalpartikeln. Wie übersetzt man sie (dargestellt am Beispiel von *eigentlich*, *denn* und *überhaupt*), wie lehrt man sie? (Martina Emsel). 3/2003, 185–186.

Manfred Muckenhaupt: Fernsehnachrichten gestern und heute (Werner Holly). 1/2003, 51–52.

- Christiane Neveling (Hg.): Perspektiven für die zukünftige Fremdsprachendidaktik (Grit Mehlhorn). 4/2004, 246–248.
- Corinna Peschel (Hg.): Grammatik und Grammatikvermittlung (Gerhard Helbig). 2/2004, 120–122.
- Suang-Jing Pong: Konjunktionen und konjunktionale Funktion (Gerhard Helbig). 2/2003, 124–126.
- Martin Praxenthaler: Die Sprachverbreitungspolitik der DDR. Die deutsche Sprache als Mittel sozialistischer auswärtiger Kulturpolitik (Dagmar Blei). 1/2004, 48–49.
- Lothar Probst / Walter Schmitz (Hg.): German Studies – zwischen Kultur- und Sozialwissenschaften (Gerhard Helbig). 4/2003, 245–248.
- Jürgen Quetz / Gerhard von der Handt (Hg.): Neue Sprachen lehren und lernen. Fremdsprachenunterricht in der Weiterbildung (Herbert Christ). 2/2004, 122–123.
- Gert Rickheit u. a.: Psycholinguistik (Matthias Schlesewsky). 1/2004, 60–62.
- Jörg Roche: Interkulturelle Sprachdidaktik. Eine Einführung (Gertrud Maria Rösch). 1/2003, 50–51.
- Günter Schade: Einführung in die deutsche Sprache der Wissenschaften. 12., überarb. Aufl. (Sinaida Fomina). 4/2004, 252–254.
- Stefan J. Schierholz: Präpositionalattribute. Syntaktische und semantische Analysen (Karl-Ernst Sommerfeldt). 1/2004, 52–54.
- Ina Schreiter: Schreibversuche. Kreatives Schreiben bei Lernern des Deutschen als Fremdsprache (Rainer Bohn). 1/2004, 58–60.
- Oliver Siebold: Wort – Genre – Text. Wortneubildungen in der Science Fiction (Irmhild Barz). 1/2003, 55–57.
- Karl-Ernst Sommerfeldt / Herbert Schreiber (Hg.): Textsorten des Alltags und ihre typischen sprachlichen Mittel (Bernd Skibitzki). 2/2004, 119–120.
- Günter Starke / Tadeusz Zuchewicz: Wissenschaftliches Schreiben im Studium von Deutsch als Fremdsprache (Karl-Ernst Sommerfeldt). 3/2004, 190.
- Marian Szczodrowski: Steuerung fremdsprachlicher Kommunikation (Frank G. Königs). 1/2004, 56–58.
- Maria Thurmair: Vergleiche und Vergleichen. Eine Studie zu Form und Funktion der Vergleichsstrukturen im Deutschen (Karl-Ernst Sommerfeldt). 1/2003, 57–58.
- Ahmed Rafik Trad: Tabuthemen in der interkulturellen Kommunikation. Ein Beitrag zur Landeskundendidaktik im DaF-Studium (Ulrich Zeuner). 3/2003, 189–190.
- Klaus R. Wagner: Pragmatik der deutschen Sprache (Gerhard Helbig). 4/2003, 250–251.
- Rainer-E. Wicke: Grenzüberschreitungen. Der Einsatz von Musik, Fotos und Kunstbildern im Deutsch-als-Fremdsprache-Unterricht in Schule und Fortbildung (Stefan Glienicke). 1/2003, 52–53.
- Herbert Ernst Wiegand (Hg.): Perspektiven der pädagogischen Lexikographie des Deutschen II. Untersuchungen anhand des „de Gruyter Wörterbuchs Deutsch als Fremdsprache“ (Barbara Wotjak). 3/2003, 180–183.
- Birgit Wolf: Sprache in der DDR. Ein Wörterbuch (Klaus-Dieter Ludwig). 4/2003, 248–250.